



PROCÈS-VERBAL DU  
CONSEIL DE LA  
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE  
DE COMTÉ DE PONTIAC

Procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil de la Municipalité régionale de comté de Pontiac, tenue le mercredi 19 août 2020 à compter de 18h43 sous la présidence de madame Jane Toller, préfète, et à laquelle sont présents :

Minutes of the regular sitting of the Regional County Municipality of Pontiac Council, held on Wednesday, August 19, 2020 at 6:43 p.m. under the chairmanship of the warden Ms. Jane Toller and to which are present:

**Présences :** M. John Armstrong, Le conseiller régional  
M. Maurice BEAUREGARD, Le conseiller régional  
Mme Lynne Cameron, La conseillère régionale  
M. GILLES DIONNE, Le conseiller régional  
M. Régent Dugas, Directeur du territoire  
M. Alain Gagnon, Le conseiller régional  
M. Donald Gagnon, Le conseiller régional  
M. Jim Gibson, Le conseiller régional  
Mme Natacha Guillemette, Adjointe administrative  
Mme TOLLER JANE, La Préfète  
Monsieur Gagnon Julien  
M. Travis Ladouceur, Greffier  
Mme Colleen Larivière, La conseillère régionale  
Mme Kim Lesage  
M. Carl Mayer, Le conseiller régional  
Mme Sandra Murray, La conseillère régionale  
M Serge Newberry, Le conseiller régional  
M. Brent Orr, Le conseiller régional  
Mme Doris Ranger, La conseillère régionale  
M. David Rochon, Le conseiller régional  
M. Bernard Roy, Directeur général et secrétaire trésorier  
M. Winston Sunstrum, Le conseiller régional  
Mme Annie Vaillancourt, Comptable CPA  
Mme Kim Villeneuve, La conseillère régionale  
Mme Colleen Jones  
Mme Cyndy Phillips

**Absences :** Mme Karen Daly Kelly, La conseillère régionale  
M. Allard Gaston, Le conseiller régional

Présence de Mme Debbie Laporte, mairesse suppléante de la municipalité de Fort-Coulonge.

**ORDRE DU JOUR**

- 1 OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE
- 2 DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX |  
DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE

- 3** RAPPEL, MESURES EN PLACE (COVID-19) | REMINDER, MEASURES IN PLACE (COVID-19)
- 4** LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA
- 5** DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT
- 6** ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA DERNIÈRE RENCONTRE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST MEETING
- 7** RAPPORT DE LA PRÉFÈTE | WARDEN'S REPORT
- 8** PRÉSENTATIONS | PRESENTATIONS
  - 8.1** COURSE/RANDONNÉE/MARCHE TERRY FOX DU PONTIAC | PONTIAC TERRY FOX RUN/RIDE/WALK |
  - 8.2** PROGRAMME SKI À L'ÉCOLE | SKI AT SCHOOL PROGRAM
- 9** PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD
- 10** SHQ
- 11** SHQ
- 12** QUESTIONS ÉLECTRONIQUES DU PUBLIC | E-QUESTIONS FROM THE PUBLIC
- 13** CORONAVIRUS (COVID-19)
- 14** ADMINISTRATION GÉNÉRALE | GENERAL ADMINISTRATION
  - 14.1** VENTE POUR TAXES | SALE FOR TAXES - LOT 3 350 953 (L'ÎLE-DU-GRAND-CALUMET)
  - 14.2** VENTE POUR TAXES | SALE FOR TAXES - LOT 3 350 959 (L'ÎLE-DU-GRAND-CALUMET)
  - 14.3** VENTE POUR TAXES | SALE FOR TAXES - LOT 3 350 961 (L'ÎLE-DU-GRAND-CALUMET)
  - 14.4** VENTE POUR TAXES | SALE FOR TAXES - LOT 3 351 003 (L'ÎLE-DU-GRAND-CALUMET)
  - 14.5** VENTE POUR TAXES | SALE FOR TAXES - LOT 3 350 937 (L'ÎLE-DU-GRAND-CALUMET)
  - 14.6** VENTE POUR TAXES | SALE FOR TAXES - LOT 3 350 943 (L'ÎLE-DU-GRAND-CALUMET)
  - 14.7** VENTE POUR TAXES | SALE FOR TAXES - LOT 3 351 481 (L'ÎLE-DU-GRAND-CALUMET)
  - 14.8** VENTE POUR TAXES | SALE FOR TAXES - LOT 3 351 692 (L'ÎLE-DU-GRAND-CALUMET)
  - 14.9** VENTE POUR TAXES | SALE FOR TAXES - LOT 5 801 201 (BRISTOL)
  - 14.10** VENTE POUR TAXES | SALE FOR TAXES - LOT 6 072 267 (WALTHAM)
  - 14.11** TENUE DE LA VENTE POUR TAXES | HOLDING OF THE SALE FOR TAXES
  - 14.12** TRANSPORT COLLECTIF - PLAN DE DÉVELOPPEMENT DU TRANSPORT COLLECTIF (TRANSPORACTION) | PUBLIC TRANSIT - PUBLIC TRANSIT DEVELOPMENT PLAN (TRANSPORACTION)
  - 14.13** MANDAT AU MINISTRE DES FINANCES - ARTICLE 1065 DU CODE MUNICIPAL | MANDATE TO THE MINISTER OF FINANCE - ARTICLE 1065 OF THE MUNICIPAL CODE
- 15** FINANCES
- 16** DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE | ECONOMIC DEVELOPMENT
  - 16.1** COMITÉ PARC NATIONAL ÎLES LAFONTAINE / LAFONTAINE

ISLANDS NATIONAL PARK COMMITTEE

**16.2** FONDS D'AIDE D'URGENCE AUX PME | EMERGENCY AID FUND FOR SME

**16.3** APPEL À PROPOSITIONS - FRR VOLET 1 | CALL FOR PROPOSALS - FRR STREAM 1

**16.4** AUTORISATION DE SIGNATURE – ENTENTE RELATIVE AU FRR VOLET 3 / SIGNING AUTHORITY - AGREEMENT CONCERNING FRR STREAM 3

**16.5** AUTORISATION DE SIGNATURE – ENTENTE RELATIVE AU FRR VOLET 4 / SIGNING AUTHORITY - AGREEMENT CONCERNING FRR STREAM 4

**16.6** RECOMMANDATIONS DU COMITÉ D'INVESTISSEMENT | INVESTMENT COMMITTEE RECOMMENDATIONS

**16.7** RECOMMANDATIONS DONS ET COMMANDITES | RECOMMENDATIONS DONATIONS AND SPONSORSHIPS

**16.7.1** POLITIQUE DE DONS ET COMMANDITES - RÉVISIONS PROPOSÉES / DONATIONS AND SPONSORSHIPS POLICY - PROPOSED REVISIONS

**16.7.2** DONS ET COMMANDITES (PONTIAC TERRY FOX) DONATIONS AND SPONSORSHIPS

**16.8** ENTENTE DE DÉVELOPPEMENT CULTUREL / CULTURAL DEVELOPMENT AGREEMENT

**16.8.1** ENTENTE DE DEVELOPPEMENT CULTUREL - MOIS DE LA CULTURE / CULTURAL DEVELOPMENT AGREEMENT - CULTURE MONTH

**16.9** CONSULTATION POUR LE DÉVELOPPEMENT DU PRODUIT MOTONEIGE TOURISTIQUE (FCMQ) / CONSULTATION ON THE DEVELOPMENT OF THE SNOWMOBILE TOURISM PRODUCT (FCMQ)

**17** SÉCURITÉ CIVILE | PUBLIC SAFETY

**17.1** INSPECTEUR EN PRÉVENTION INCENDIE | FIRE PREVENTION INSPECTOR

**17.2** SAUVETAGE NAUTIQUE (MANDAT AU CSI) | WATER RESCUE (MANDATE TO CSI)

**18** INFRASTRUCTURES RÉGIONALES | REGIONAL INFRASTRUCTURES

**18.1** CINÉ-PARC CAMPBELL'S BAY DRIVE-IN MOVIE

**18.2** PARC AVEC JEUX D'EAU ET PPJ - DEMANDE DE LA MUNICIPALITÉ DE CAMPBELL'S BAY

**19** GESTION DU TERRITOIRE | MANAGEMENT OF TERRITORY

**19.1** PRIORITÉS MRC POUR LA RÉALISATION DE PROJETS PADF 2020-2021 | MRC PRIORITIES FOR THE IMPLEMENTATION OF PADF PROJECTS 2020-2021

**19.2** PROGRAMME ÉCOLES ÉCOCITOYENNES DE L'OUTAOUAIS | OUTAOUAIS ECO-CITIZEN SCHOOLS PROGRAM

**20** CORRESPONDANCE | CORRESPONDENCE

**20.1** LAURÉAT RÉGIONAL | REGIONAL LAUREATE (PRIX DU BÉNÉVOLAT DOLLARD-MORIN |

**21** DIVERS | MISCELLANEOUS

**21.1** ARTICLE 231 - LOI SUR LA FISCALITÉ MUNICIPALE | SECTION 231 - ACT RESPECTING MUNICIPAL TAXATION

**21.2** COMITÉ OBSTÉTRIQUE | OBSTETRICS COMMITTEE

**21.3** PPJ

## 22 FERMETURE | CLOSING

### C.M. 2020-08-01 1 OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Murray et résolu d'ouvrir la séance ordinaire du Conseil régional des maires de la MRC de Pontiac pour le mercredi 19 août 2020 à 18:43.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It was moved by Regional Councillor Ms. Murray and resolved to open the regular sitting of the Council of Mayors of the Pontiac MRC for Wednesday August 19 2020 at 6:43 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

### 2 DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE

Déclaration réitérant l'importance pour les membres du Conseil régional et les gens du public participant à la séance de s'exprimer librement dans la langue de leur choix et la présence sur place d'une ressource pour assurer au besoin une traduction.

*Unofficial translation*

*Statement reiterating the importance for Regional Council members and members of the public participating in the meeting to express themselves freely in the language of their choice and the presence of a resource on site to ensure translation if necessary.*

### 3 RAPPEL, MESURES EN PLACE (COVID-19) | REMINDER, MEASURES IN PLACE (COVID-19)

Mme la préfète mentionne les différentes mesures mises en place dans le contexte de la Covid-19 et qu'il importe de les respecter. |

*The Warden explained the various measures put in place in the context of Covid-19 and that it is important to respect them.*

### C.M. 2020-08-02 4 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA

Il est proposé par le Conseiller régional M. Sunstrum et résolu d'adopter l'ordre du jour tel que modifié:

-Ajout de l'item 'Comité obstétrique|Obstetrics committee';

-Ajout de l'item 'PPJ';

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It was moved by Regional Councillor Mr. Sunstrum and resolved to adopt the agenda, as modified:

-Addition of item 'Comité obstétrique | Obstetrics committee';

-Addition of item 'PPJ';

CARRIED UNANIMOUSLY

5 DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT

AUCUNE | NONE

C.M. 2020-08-03 6 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA DERNIÈRE RENCONTRE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST MEETING

Il est proposé par le Conseiller régional M. Gibson et résolu d'adopter le procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil régional de la MRC de Pontiac du mercredi 17 juin 2020.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It was moved by Regional Councillor Mr. Gibson and resolved to adopt the minutes of the regular sitting of the Regional Council of the Pontiac MRC of Wednesday, June 17, 2020.

CARRIED UNANIMOUSLY

7 RAPPORT DE LA PRÉFÈTE | WARDEN'S REPORT

La préfète Toller donne un rapport verbal de ses activités depuis la dernière séance du Conseil des maires.

*Warden Toller gave a verbal report of her activities during since the last sitting of the Council of Mayors.*

8 PRÉSENTATIONS | PRESENTATIONS

8.1 COURSE/RANDONNÉE/MARCHE TERRY FOX DU PONTIAC | PONTIAC TERRY FOX RUN/RIDE/WALK |

MR. JOHN PETTY

Présentation par M. John Petty.

Il a remercié les autres membres de son groupe pour leur contribution. Il a également indiqué que le soutien du Conseil des maires est très apprécié.

Cette année, c'est la 39<sup>ème</sup> édition de l'événement dans le Pontiac. M. Petty a ensuite parlé des changements apportés en raison de la Covid-19, en évoquant entre autres le défi des maires. Il a également mentionné qu'il sera possible de participer à travers n'importe quelle forme d'exercice, tant qu'il peut être compté en KM (marche, course, canoë, etc.). Tout en soulignant l'importance de l'événement et de la participation des citoyens, il a cité Terry Fox : "Si je ne peux pas continuer ce voyage, continuez-le pour moi (*If I can't continue this journey, you continue it for me.*)" .

L'organisation demande aux maires de trouver des champions dans leur communauté et de les inviter à rejoindre leur équipe.

Il souhaite également que l'événement implique des personnes de toutes les communautés du Pontiac car l'événement tel qu'il se présente actuellement est relativement centralisé (Shawville, Campbell's Bay, Bryson, etc.).

*Unofficial translation*

Presentation by Mr. John Petty.

He expressed thanks to other members of his group for their contribution. He also indicated that the support of the Council of Mayors is very appreciated.

This year is the 39th edition of the event in the Pontiac. Mr. Petty proceeded to talk about the changes made due to Covid-19, referencing among other things the mayors' challenge. He also mentioned that it will be possible to participate through any form of exercise, as long as it can be counted in KM (walk, run, canoe, etc.).

While highlighting the importance of the event and of peoples' involvement, he quoted Tery Fox: 'If I can't continue this journey, you continue it for me.'

The organization is asking mayors to find champions in their communities and have them to join their team.

He also wishes for the event to involve people from all communities in the Pontiac as the event as it currently stands is relatively centralized (Shawville, Campbell's Bay, Bryson, etc.).

## 8.2 PROGRAMME SKI À L'ÉCOLE | SKI AT SCHOOL PROGRAM

GUILLAUME LAVOIE-HARVEY

Présentation par M. Guillaume Lavoie-Harvey. Il mentionne qu'il représente aussi M. Paul Throop (Marathon canadien de ski).

La présentation vise à demander de l'aide supplémentaire pour assurer la pérennité du programme, qui a fait son entrée dans le Pontiac il y a quatre ans grâce à M. Paul Throop.

Il indique qu'ils sont très fiers des résultats obtenus avec le programme. Il mentionne aussi que le programme sera étendu à la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau et à la MRC de Papineau ainsi qu'à la ville de Gatineau, avec un plan de couvrir tout l'Outaouais d'ici 2 ans.

L'aide financière demandée auprès du Conseil assurerait la possibilité de continuer à rémunérer le personnel et

l'entretien des skis. M. Lavoie-Harvey réfère à la contribution de 5,000\$ de Desjardins et indique que le besoin de la part de la MRC serait pour un montant de 35,000\$ par année et que chaque année, ce montant serait réduit de 20% conformément à leur contrat avec l'organisation philanthropique avec laquelle ils font affaire.

Madame la préfète remercie M. Lavoie-Harvey pour sa présentation. Elle l'informe que le personnel de la MRC se penchera sur le dossier et fera parvenir l'information au sujet du programme aux municipalités locales en communiquant avec lui au besoin.

*Unofficial translation*

Presentation by Mr. Guillaume Lavoie-Harvey. He mentioned that he also represents Mr. Paul Throop (Canadian Ski Marathon).

The purpose of the presentation was to request additional assistance to ensure the sustainability of the program, which was introduced in the Pontiac four years ago thanks to Mr. Paul Throop.

He indicated that they are very proud of the results achieved with the program. He also mentions that the program will be extended to the MRC de la Vallée-de-la-Gatineau and the MRC de Papineau as well as the City of Gatineau, with a plan to cover the entire Outaouais region within the next two years.

The financial assistance requested from Council would ensure the possibility of continuing to pay staff and ski maintenance. Mr. Lavoie-Harvey referred to the contribution of \$5,000 from Desjardins and indicated that the need on the part of the MRC would be for an amount of \$35,000 per year and that each year, this amount would be reduced by 20% in accordance with their contract with the philanthropic organization with which they do business.

The Warden thanked Mr. Lavoie-Harvey for his presentation. She informed him that the MRC staff will look into the file and will send information about the program to local municipalities and contact him if necessary.

9 PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD

1. Mme Lynne Lavery (au nom des Amis du Cycloparc PPJ & Green PPJ Verte)

Mme Lavery a souligné que beaucoup ont apprécié avoir accès à la PPJ dans le contexte de la pandémie de Covid-19. Elle a ajouté que le sport est facilement accessible, mentionnant un reportage qu'elle a récemment entendu concernant une augmentation de 400% du nombre de cyclistes au cours des derniers mois.

Les questions posées par Mme Lavery ont été répondues par Mme Kim Lesage, ingénieure à la MRC de Pontiac, et Mme Annie Vaillancourt, comptable.

Q : Quel est le plan d'entretien de la PPJ cette année ?

Le plan d'entretien sera présenté lors de la prochaine réunion du Conseil. Maintenant que tous les ponceaux en état critique ont été

remplacés, les fonds disponibles seront principalement utilisés pour le resurfacement et le creusement de fossés.

Q : Pourquoi les travaux d'entretien sont-ils reportés à la fin de l'année, alors que la MRC établit son budget à partir du mois d'avril ?

Comme la moitié du budget PPJ (125 000 \$) dépend de la réception de la subvention de la Route Verte, nous attendons la confirmation de la subvention avant de procéder aux travaux d'entretien.

Malheureusement, l'année dernière, nous n'avons reçu l'approbation de la subvention qu'en décembre, après la fin de la saison d'entretien. Pour 2020, nous venons juste de recevoir l'approbation de la subvention.

Q : Si le budget n'est pas entièrement utilisé cette année, comment l'argent peut-il être mis de côté en tant qu'excédent pour le budget de la PJP de l'année suivante ?

Cela devrait être décidé par le Conseil des maires à l'automne lors de la détermination du budget de l'année suivante.

Q : Il y a une certaine confusion parmi nous concernant le budget PPJ de l'année dernière. Nous espérons que vous pourrez nous fournir des éclaircissements. Apparemment, la MRC a dépensé tout son budget PPJ, avant de recevoir le financement du gouvernement de la Route verte. Mais si nous avons bien compris, le MRC a budgétisé 125 000 dollars (ou presque) et n'a finalement dépensé qu'environ 71 000 dollars (part de la MRC). Pourriez-vous nous dire si cela est exact et, si oui, pourquoi la totalité de la somme n'a pas été dépensée ?

Comme mentionné précédemment, nous n'avons reçu l'approbation de la subvention de la Route Verte de l'année dernière qu'en décembre, et nous n'avons donc poursuivi nos travaux qu'avec le budget PPJ de la MRC de 125 000 dollars. Nous avons en fait dépensé un peu plus que notre budget (143 183,18 \$, qui comprend les salaires de notre personnel d'entretien, l'utilisation des équipements et du carburant, le remplacement d'un ponceau, etc.). Mais comme la subvention de la Route Verte était à notre disposition (après la fin de la saison d'entretien, malheureusement), nous avons pu obtenir un financement pour la moitié de ces frais. L'une des raisons pour lesquelles le solde n'a pas été reporté serait que la subvention a été accordée alors que le budget pour 2020 avait déjà été approuvé par le Conseil des maires en novembre.

Q : Comment le calcul du budget fonctionne-t-il réellement ?

Le montant réel qui est présenté dans le budget pour l'année à venir est une décision du conseil des maires. Le budget est adopté à la fin du mois de novembre de chaque année.

## 2. Mme Connie Belland (parlant au nom de son père, M. Basil Belland)

Mme Belland a parlé du dossier de son père dans le cadre d'un programme de la SHQ. Elle a fourni divers détails, notamment en ce qui concerne le travail effectué pour adapter le domicile de M. Belland. Elle a indiqué qu'elle s'adressait au Conseil pour aborder la question et aussi pour exprimer une demande de résolution du dossier de son père.

Le Conseiller régional M. Beauregard est intervenu et a fourni explications au sujet de son implication dans ce dossier. Il souhaite que des représentants de la SHQ soient invités à s'adresser aux élus



du Conseil des maires au sujet du dossier de M. Belland et une résolution acceptable du dossier.

Il a également indiqué qu'il demande à la MRC de faire rapport sur le financement qui a été accordé sur le territoire du Pontiac au cours des deux dernières années dans le cadre des programmes de la SHQ.

*Unofficial translation*

1. Mme Lynne Lavery (on behalf of Les amis du Cycloparc PPJ & Green PPJ Verte)

Ms. Lavery highlighted that many enjoyed having access to the PPJ in the context of the Covid-19 pandemic. She added that sport is easily accessible, mentioning a story she recently heard regarding an increase of 400% in cycling during the past few months.

The questions posed by Ms. Lavery were answered by Ms. Kim Lesage, Engineer at the MRC Pontiac, and Ms. Annie Vaillancourt, Accountant.

Q: What is the maintenance plan for the PPJ this year?

The maintenance plan will be presented at the next Council meeting. Now that all of the culverts in critical condition have been replaced, the available funds will mainly be used on resurfacing and ditching.

Q: Why is the maintenance work left until the end of the year, given the MRC sets its budget starting in April?

Since half of the PPJ budget (\$125,000) is dependent on reception of the Route Verte grant, we wait for confirmation of the grant prior to going ahead with the maintenance work. Unfortunately last year we only received approval for the grant in December, after the maintenance season was over. For 2020, we have just recently received approval for the grant.

Q: If the budget isn't fully used this year, how can the money be set aside as a surplus for the next year's PPJ budget?

This would have to be decided by the Council of mayors in the Fall when determining the budget for the following year.

Q: There is some confusion among us regarding last year's PPJ budget. We hope you can provide us with some clarification. Apparently, the MRC spent all their PPJ budget, before receiving Route verte government funding. But if we understood correctly, the MRC budgeted \$125,000 (or close to that) in the end spent only approx. \$71,000 (MRC share). Could you please, tell us if this is correct, and if so why wasn't the entire amount spent? As mentioned previously, we did not receive approval for last year's Route Verte grant until December, therefore we only went ahead with work with the MRC's PPJ budget of \$125,000. We actually spent a bit more than our budget (\$143,183.18, which includes salaries for our maintenance staff, equipment use and

fuel, the replacement of a culvert, etc.). But since the Route Verte grant was available to us (after the maintenance season was over unfortunately), we were then able to get funding for half of those fees. One reason why the balance was not carried over would be because the grant was awarded after the budget for 2020 had already been approved by the Council of mayors in November.

Q: How does the budget calculation actually work?

The actual amount that is put forth in the budget for the year ahead is a decision from the council of mayors. The budget is adopted at the end of November each year.

2. Ms. Connie Belland (speaking on behalf of her father, Mr. Basil Belland)

Ms. Belland talked about her father's file within the framework of an SHQ program. She provided various details, including with regard to the work that was done to adapt Mr. Belland's home. She indicated she is speaking before Council to address the matter and also to express a request for a resolution of her father's case.

Regional Councillor Mr. Beauregard intervened and provided information regarding his involvement in this case. He wishes for SHQ representatives to be invited to speak to the elected officials of the Council of Mayors with respect to Mr. Belland's file and for an acceptable resolution of the file.

He also indicated his request for the MRC to report on the funding that was granted on the Pontiac territory over the last two years under SHQ programs.

C.M. 2020-08-04 10 SHQ

Il est proposé par le Conseiller régional M. Beauregard et résolu que des responsables de la Société d'Habitation du Québec (SHQ) soient invités à s'adresser aux élus du Conseil des maires lors d'un plénier relativement au dossier SHQ d'un citoyen de la municipalité de Campbell's Bay (M. Belland) et que des démarches soient entreprises pour assurer une résolution acceptable du dossier.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was moved by Regional Councillor Mr. Beauregard and resolved that officials of the Société d'Habitation du Québec (SHQ) be invited to address the elected officials of the Council of Mayors at a plenary meeting regarding the SHQ file of a citizen of the municipality of Campbell's Bay (Mr. Belland) that steps be taken to ensure an acceptable resolution of the file.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-08-05 11 SHQ

Il est proposé par le Conseiller régional M. Beauregard et résolu

que la MRC de Pontiac fasse l'analyse et dresse un compte-rendu du financement qui fut accordé sur le territoire du Pontiac au cours des deux dernières années dans le cadre des programmes SHQ.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was moved by Regional Councillor Mr. Beauregard and resolved that the MRC Pontiac analyze and report on the funding that was granted on the Pontiac territory over the last two years under the SHQ programs.

CARRIED UNANIMOUSLY

12 QUESTIONS ÉLECTRONIQUES DU PUBLIC | E-QUESTIONS FROM THE PUBLIC

Mme la préfète fait la lecture de la question qui fut reçue par l'entremise du formulaire mis en ligne sur le site Internet de la MRC.

*À noter que la question fut soumise en anglais.*

Mme Linda Belland: Quand les résidents des zones inondées peuvent-ils s'attendre à une réduction des impôts fonciers ?

*M. Roy, Directeur général et secrétaire-trésorier de la MRC de Pontiac, a fait référence à ses récentes communications avec le principal évaluateur agréé de la MRC de Pontiac. Celui-ci a indiqué que le travail au sujet des propriétés inondées devrait être complété d'ici quelques semaines et qu'une réponse à cette question devrait donc être disponible autour de la mi-septembre.*

*Unofficial translation*

The Warden read out the question received through the form available on the MRC's website.

*Note that the question was submitted in English.*

Ms. Linda Belland: When can residents of flood zone expect to see property taxes reduced?

*Mr. Roy, Director General and Secretary-Treasurer of the MRC Pontiac, referred to his recent communications with the principal chartered appraiser of the MRC Pontiac. He indicated that the work on the flooded properties should be completed within the next few weeks and that a response to this question should be available by mid-September.*

13 CORONAVIRUS (COVID-19)

Mises-à-jour par Mme la préfète et M. Roy, Directeur général et secrétaire-trésorier, concernant la situation Covid-19.

Updates from the Warden and Mr. Roy, Director general and

secretary-treasurer, on the Covid-19 situation.

#### 14 ADMINISTRATION GÉNÉRALE | GENERAL ADMINISTRATION

C.M. 2020-08-06      14.1 VENTE POUR TAXES | SALE FOR TAXES - LOT 3 350 953 (L'ÎLE-DU-GRAND-CALUMET)

Il est proposé par le Conseiller régional M. Beauregard et résolu d'autoriser les représentants de la MRC de Pontiac, M. Bernard Roy, Directeur général et secrétaire-trésorier, et/ou Mme Jane Toller, préfète, à signer le contrat préparé par Me Mireille Alary pour un immeuble désigné comme étant le lot TROIS MILLIONS TROIS CENT CINQUANTE MILLE NEUF CENT CINQUANTE-TROIS (3 350 953), du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Pontiac (chemin Algonguin, L'Île-du-Grand-Calumet, Québec), qui a été vendu à la vente pour défaut de paiement de taxes du 11 mai 2017.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was proposed by Regional Councillor Mr. Beauregard and resolved to authorize the representatives of the MRC Pontiac, Mr. Bernard Roy, Director General and Secretary-Treasurer, and/or Ms. Jane Toller, Warden, to sign the contract prepared by Notary Mireille Alary for lot THREE MILLION THREE HUNDRED AND FIFTY THOUSAND NINE HUNDRED AND FIFTY-THREE (3 350 953), from the Cadastre du Québec, registration division of Pontiac (chemin Algonguin, L'Île-du-Grand-Calumet, Québec), which was sold for failure to pay taxes on May 11, 2017.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-08-07      14.2 VENTE POUR TAXES | SALE FOR TAXES - LOT 3 350 959 (L'ÎLE-DU-GRAND-CALUMET)

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Cameron et résolu d'autoriser les représentants de la MRC de Pontiac, M. Bernard Roy, Directeur général et secrétaire-trésorier, et/ou Mme Jane Toller, préfète, à signer le contrat préparé par Me Mireille Alary pour un immeuble désigné comme étant le lot TROIS MILLIONS TROIS CENT CINQUANTE MILLE NEUF CENT CINQUANTE-NEUF (3 350 959), du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Pontiac (chemin des Côtes-Jaunes, L'Île-du-Grand-Calumet, Québec), qui a été vendu à la vente pour défaut de paiement de taxes du 11 mai 2017.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was proposed by Regional Councillor Ms. Cameron and resolved to authorize the representatives of the MRC Pontiac, Mr. Bernard Roy, Director General and Secretary-Treasurer, and/or Ms. Jane Toller, Warden, to sign the

contract prepared by Notary Mireille Alary for lot THREE MILLION THREE HUNDRED AND FIFTY THOUSAND NINE HUNDRED AND FIFTY-NINE (3 350 959), from the Cadastre du Québec, registration division of Pontiac (chemin des Côtes-Jaunes, L'Île-du-Grand-Calumet, Québec), which was sold for failure to pay taxes on May 11, 2017.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-08-08      14.3 VENTE POUR TAXES | SALE FOR TAXES - LOT 3 350 961 (L'ÎLE-DU-GRAND-CALUMET)

Il est proposé par la préfète suppléante Mme Cartier-Villeneuve et résolu d'autoriser les représentants de la MRC de Pontiac, M. Bernard Roy, Directeur général et secrétaire-trésorier, et/ou Mme Jane Toller, préfète, à signer le contrat préparé par Me Mireille Alary pour un immeuble désigné comme étant le lot TROIS MILLIONS TROIS CENT CINQUANTE MILLE NEUF CENT SOIXANTE ET UN (3 350 961), du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Pontiac (Chemin des Outaouais, L'Île-du-Grand-Calumet, Québec), qui a été vendu à la vente pour défaut de paiement de taxes du 11 mai 2017.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was proposed by Regional Councillor Ms. Cartier-Villeneuve and resolved to authorize the representatives of the MRC Pontiac, Mr. Bernard Roy, Director General and Secretary-Treasurer, and/or Ms. Jane Toller, Warden, to sign the contract prepared by Notary Mireille Alary for lot THREE MILLION THREE HUNDRED AND FIFTY THOUSAND NINE HUNDRED AND SIXTY-ONE (3 350 961), from the Cadastre du Québec, registration division of Pontiac (Chemin des Outaouais, L'Île-du-Grand-Calumet, Québec), which was sold for failure to pay taxes on May 11, 2017.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-08-09      14.4 VENTE POUR TAXES | SALE FOR TAXES - LOT 3 351 003 (L'ÎLE-DU-GRAND-CALUMET)

Il est proposé par le Conseiller régional M. Rochon et résolu d'autoriser les représentants de la MRC de Pontiac, M. Bernard Roy, Directeur général et secrétaire-trésorier, et/ou Mme Jane Toller, préfète, à signer le contrat préparé par Me Mireille Alary pour un immeuble désigné comme étant le lot TROIS MILLIONS TROIS CENT CINQUANTE ET UN MILLE TROIS (3 351 003), du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Pontiac (Chemin Barry, L'Île-du-Grand-Calumet, Québec), qui a été vendu à la vente pour défaut de paiement de taxes du 11 mai 2017.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was proposed by Regional Councillor Mr. Rochon and resolved to authorize the representatives of the MRC Pontiac, Mr. Bernard Roy, Director General and Secretary-Treasurer, and/or Ms. Jane Toller, Warden, to sign the contract prepared by Notary Mireille Alary for lot THREE MILLION THREE HUNDRED AND FIFTY-ONE THOUSAND THREE (3 351 003), from the Cadastre du Québec, registration division of Pontiac (Chemin Barry, L'Île-du-Grand-Calumet, Québec), which was sold for failure to pay taxes on May 11, 2017.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-08-10      14.5 VENTE POUR TAXES | SALE FOR TAXES - LOT 3 350 937 (L'ÎLE-DU-GRAND-CALUMET)

Il est proposé par le Conseiller régional M. Alain Gagnon et résolu d'autoriser les représentants de la MRC de Pontiac, M. Bernard Roy, Directeur général et secrétaire-trésorier, et/ou Mme Jane Toller, préfète, à signer le contrat préparé par Me Mireille Alary pour un immeuble désigné comme étant le lot TROIS MILLIONS TROIS CENT CINQUANTE MILLE NEUF CENT TRENTE-SEPT (3 350 937), du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Pontiac (Chemin des Outaouais, L'Île-du-Grand-Calumet, Québec), qui a été vendu à la vente pour défaut de paiement de taxes du 11 mai 2017.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was proposed by Regional Councillor Mr. Alain Gagnon and resolved to authorize the representatives of the MRC Pontiac, Mr. Bernard Roy, Director General and Secretary-Treasurer, and/or Ms. Jane Toller, Warden, to sign the contract prepared by Notary Mireille Alary for lot THREE MILLION THREE HUNDRED AND FIFTY THOUSAND NINE HUNDRED AND THIRTY-SEVEN (3 350 937), from the Cadastre du Québec, registration division of Pontiac (Chemin des Outaouais, L'Île-du-Grand-Calumet, Québec), which was sold for failure to pay taxes on May 11, 2017.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-08-11      14.6 VENTE POUR TAXES | SALE FOR TAXES - LOT 3 350 943 (L'ÎLE-DU-GRAND-CALUMET)

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Larivière et résolu d'autoriser les représentants de la MRC de Pontiac, M. Bernard Roy, Directeur général et secrétaire-trésorier, et/ou Mme Jane Toller, préfète, à signer le contrat préparé par Me Mireille Alary pour un immeuble désigné comme étant le lot TROIS MILLIONS TROIS CENT CINQUANTE MILLE NEUF CENT

QUARANTE-TROIS (3 350 943), du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Pontiac (Chemin des Outaouais, L'Île-du-Grand-Calumet, Québec), qui a été vendu à la vente pour défaut de paiement de taxes du 11 mai 2017.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was proposed by Regional Councillor Ms. Larivière and resolved to authorize the representatives of the MRC Pontiac, Mr. Bernard Roy, Director General and Secretary-Treasurer, and/or Ms. Jane Toller, Warden, to sign the contract prepared by Notary Mireille Alary for lot THREE MILLION THREE HUNDRED AND FIFTY THOUSAND NINE HUNDRED AND FORTY-THREE (3 350 943), from the Cadastre du Québec, registration division of Pontiac (Chemin des Outaouais, L'Île-du-Grand-Calumet, Québec), which was sold for failure to pay taxes on May 11, 2017.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-08-12

14.7 VENTE POUR TAXES | SALE FOR TAXES - LOT 3 351 481 (L'ÎLE-DU-GRAND-CALUMET)

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Murray et résolu d'autoriser les représentants de la MRC de Pontiac, M. Bernard Roy, Directeur général et secrétaire-trésorier, et/ou Mme Jane Toller, préfète, à signer le contrat préparé par Me Mireille Alary pour un immeuble désigné comme étant le lot TROIS MILLIONS TROIS CENT CINQUANTE-ET-UN MILLE QUATRE CENT QUATRE-VINGT-UN (3 351 481), du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Pontiac (Chemin Tancredia, L'Île-du-Grand-Calumet, Québec), qui a été vendu à la vente pour défaut de paiement de taxes du 9 mai 2019.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was proposed by Regional Councillor Ms. Murray and resolved to authorize the representatives of the MRC Pontiac, Mr. Bernard Roy, Director General and Secretary-Treasurer, and/or Ms. Jane Toller, Warden, to sign the contract prepared by Notary Mireille Alary for lot THREE MILLION THREE HUNDRED AND FIFTY-ONE THOUSAND FOUR HUNDRED AND EIGHTY-ONE (3 351 481), from the Cadastre du Québec, registration division of Pontiac (Chemin Tancredia, L'Île-du-Grand-Calumet, Québec), which was sold for failure to pay taxes on May 9, 2019.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-08-13

14.8 VENTE POUR TAXES | SALE FOR TAXES - LOT 3 351 692 (L'ÎLE-DU-GRAND-CALUMET)

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Cameron et résolu d'autoriser les représentants de la MRC de Pontiac, M. Bernard Roy, Directeur général et secrétaire-trésorier, et/ou Mme Jane Toller, préfète, à signer le contrat préparé par Me Mireille Alary pour un immeuble désigné comme étant le lot TROIS MILLIONS TROIS CENT CINQUANTE-ET-UN MILLE SIX CENT QUATRE-VINGT-DOUZE (3 351 692), du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Pontiac (Chemin des Outaouais, L'Île-du-Grand-Calumet, Québec), qui a été vendu à la vente pour défaut de paiement de taxes du 9 mai 2019.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was proposed by Regional Councillor Ms. Cameron and resolved to authorize the representatives of the MRC Pontiac, Mr. Bernard Roy, Director General and Secretary-Treasurer, and/or Ms. Jane Toller, Warden, to sign the contract prepared by Notary Mireille Alary for lot THREE MILLION THREE HUNDRED AND FIFTY-ONE THOUSAND SIX HUNDRED AND NINETY-TWO (3 351 692), from the Cadastre du Québec, registration division of Pontiac (Chemin des Outaouais, L'Île-du-Grand-Calumet, Québec), which was sold for failure to pay taxes on May 9, 2019.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-08-14

14.9 VENTE POUR TAXES | SALE FOR TAXES - LOT 5 801 201 (BRISTOL)

Il est proposé par la mairesse suppléante Mme Debbie Laporte et résolu d'autoriser les représentants de la MRC de Pontiac, M. Bernard Roy, Directeur général et secrétaire-trésorier, et/ou Mme Jane Toller, préfète, à signer le contrat préparé par Me Mireille Alary pour un immeuble désigné comme étant le lot CINQ MILLIONS HUIT CENT UN MILLE DEUX CENT UN (5 801 201), du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Pontiac (chemin Fifth Line Est, Bristol, Québec), qui a été vendu à la vente pour défaut de paiement de taxes du 9 mai 2019.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was proposed by pro-mayor Ms. Debbie Laporte and resolved to authorize the representatives of the MRC Pontiac, Mr. Bernard Roy, Director General and Secretary-Treasurer, and/or Ms. Jane Toller, Warden, to sign the contract prepared by Notary Mireille Alary for lot FIVE MILLION EIGHT HUNDRED AND ONE THOUSAND TWO HUNDRED AND ONE (5 801 201), from the Cadastre du Québec, registration division of Pontiac (chemin Fifth Line Est, Bristol, Québec), which was sold for failure to pay taxes on May 9, 2019.



CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-08-15

14.10 VENTE POUR TAXES | SALE FOR TAXES - LOT 6 072 267 (WALTHAM)

Il est proposé par le Conseiller régional M. Mayer et résolu d'autoriser les représentants de la MRC de Pontiac, M. Bernard Roy, Directeur général et secrétaire-trésorier, et/ou Mme Jane Toller, préfète, à signer le contrat préparé par Me Mireille Alary pour un immeuble désigné comme étant le lot SIX MILLIONS SOIXANTE-DOUZE MILLE DEUX CENT SOIXANTE-SEPT (6 072 267), du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Pontiac (Chemin du Traversier, Waltham, Québec), qui a été vendu à la vente pour défaut de paiement de taxes du 9 mai 2019.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was proposed by Regional Councillor Mr. Mayer and resolved to authorize the representatives of the MRC Pontiac, Mr. Bernard Roy, Director General and Secretary-Treasurer, and/or Ms. Jane Toller, Warden, to sign the contract prepared by Notary Mireille Alary for lot SIX MILLION SEVENTY-TWO THOUSAND TWO HUNDRED AND SIXTY-SEVEN (6 072 267), from the Cadastre du Québec, registration division of Pontiac (Chemin du Traversier, Waltham, Québec), which was sold for failure to pay taxes on May 9, 2019.

CARRIED UNANIMOUSLY

14.11 TENUE DE LA VENTE POUR TAXES | HOLDING OF THE SALE FOR TAXES

M. Roy, Directeur général et secrétaire-trésorier de la MRC de Pontiac, confirme que, conformément à l'arrêté 2020-058 du lundi 17 août 2020, la vente d'immeubles pour défaut de paiement des taxes municipales ou scolaires pourra avoir lieu tel que prévu le jeudi 12 novembre 2020.

*Unofficial translation*

Mr. Roy, Director General and Secretary-Treasurer of the MRC Pontiac, confirmed that, in accordance with decree 2020-058 of Monday, August 17, 2020, the sale of properties for non-payment of municipal or school taxes may take place as scheduled on Thursday, November 12, 2020.

C.M. 2020-08-16

14.12 TRANSPORT COLLECTIF - PLAN DE DÉVELOPPEMENT DU TRANSPORT COLLECTIF (TRANSPORACTION) | PUBLIC TRANSIT - PUBLIC TRANSIT DEVELOPMENT PLAN (TRANSPORACTION)

CONSIDÉRANT que pour le transport collectif et adapté dans la MRC de Pontiac, conformément aux articles 678.0.2.1 et suivants du Code municipal du Québec, la MRC de Pontiac a déclaré sa compétence, le 22 juin 2010, à l'égard de l'ensemble des municipalités locales dont le territoire est compris dans le sien, et ce, pour la gestion du transport collectif de personnes incluant le transport adapté, par le biais du règlement numéro 163-2010;

CONSIDÉRANT QUE pour ce faire, la MRC a conclu une entente de services avec TransporAction Pontiac afin que celle-ci offre, maintienne et développe le service de transport adapté et collectif sur son territoire;

CONSIDÉRANT QUE grâce à cette entente, ladite corporation bénéficie de subventions provenant du MTQ, notamment par l'entremise du Programme d'aide gouvernementale au transport collectif en milieu rural et du Programme d'aide gouvernementale au transport adapté aux personnes handicapées;

CONSIDÉRANT QUE TransporAction Pontiac (TAP) est un service de transport collectif et adapté qui permet à la population pontissoise, répartie sur un territoire immense, de se déplacer et d'avoir accès à des services;

CONSIDÉRANT QUE pour obtenir la subvention, les organismes doivent confirmer le montant de leur participation par résolution et produire le plan de développement du transport collectif conforme à l'article 13 c) des Modalités d'application 2014 (annexe 4);

CONSIDÉRANT QUE la MRC de Pontiac a produit au MTQ les documents requis pour sa demande de subvention au montant de 100 000\$ et que celle-ci est conforme aux exigences contenues dans les modalités d'application du Programme d'aide gouvernemental à l'amélioration des services en transport collectif;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Dionne et résolu d'appuyer le dépôt du document 'Plan de développement du transport collectif (révisé 2020)' afin de continuer à offrir aux aînés et aux jeunes familles défavorisées des municipalités du territoire des services de transport collectif qui ne seraient pas ou peu accessibles autrement.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

WHEREAS for collective and adapted transit in the MRC Pontiac, in conformity with s. 678.0.2.1 and following of the Municipal Code of Québec, the MRC Pontiac affirmed its jurisdiction, on June 22, 2010, in respect of all the local municipalities whose territory is situated within its own, for the management of public transport of people, including

adapted transportation, as indicated in Bylaw number 163-2010;

WHEREAS to do this, the MRC Pontiac entered into a service agreement with TransporAction so that they can provide, maintain and develop the public transit and para-transit service for the territory;

WHEREAS through this agreement, the said corporation receives funding from the MTQ, including through the government assistance program for public transit in rural areas and the government assistance program for adapted transportation for people with disabilities;

WHEREAS TransporAction Pontiac (TAP) is an adapted public transit service and enables the population of the Pontiac that is spread over a vast area to move and have access to various services;

WHEREAS in order to receive the grant, the organizations must confirm the amount of participation by resolution and produce a public transit development plan in accordance with Article 13 c) 2014 - Implementing rules (Appendix 4);

WHEREAS the MRC Pontiac produced to the MTQ the documents required for the grant application of \$ 100,000 and it complies with the requirements in the application for a government assistance program for improving public transit services;

It was proposed by Regional Councillor Mr. Dionne and resolved to support the filing of the document 'Plan de développement du transport collectif (révisé 2020)' (Public transit development plan (revised 2020)), in order to continue to provide seniors and young families in need of the municipalities on the territory services for collective transit that are few or otherwise not available.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-08-17

14.13 MANDAT AU MINISTRE DES FINANCES - ARTICLE 1065 DU CODE MUNICIPAL | MANDATE TO THE MINISTER OF FINANCE - ARTICLE 1065 OF THE MUNICIPAL CODE

ATTENDU QUE, conformément à l'article 1065 du Code municipal, aucune municipalité ne peut vendre les bons qu'elle est autorisée à émettre en vertu d'un règlement, autrement que par soumission écrite;

ATTENDU QUE les soumissions sont déposées via le Service d'adjudication et de publication des résultats de titres d'emprunts émis aux fins du financement municipal du ministère des Finances;

ATTENDU QUE l'article 1066 du Code municipal qui prévoit que le conseil d'une municipalité peut, par résolution,

mandater le ministre des Finances pour recevoir et ouvrir les soumissions prévues à l'article 1065, pour cette municipalité et au nom de celle-ci;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Orr et résolu que, conformément à l'Article 1066 du Code municipal, le Conseil régional mandate le Ministre des Finances pour recevoir et ouvrir les soumissions prévues à l'Article 1065 du Code municipal, pour et au nom de la MRC de Pontiac.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

WHEREAS, in accordance with article 1065 of the Municipal Code, no municipality may sell the bonds that it is authorized to issue under a by-law, otherwise than by written tender;

WHEREAS the tenders are submitted via the Service for auctioning and publishing of the results of debt securities issued for the purposes of municipal financing by the Ministry of Finance;

WHEREAS article 1066 of the Municipal Code which provides that the council of a municipality may, by resolution, mandate the Minister of Finance to receive and open the tenders provided for in s.1065, for that municipality and on behalf of that municipality;

It was moved by Regional Councillor Mr. Orr and resolved that, in accordance with s. 1066 of the Municipal Code, the Regional Council mandates the Minister of Finance to receive and open the tenders provided for in s. 1065 of the Municipal Code, for and on behalf of the MRC Pontiac.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-08-18 15 FINANCES

#### **LISTE DES COMPTES A PAYER ET LA LISTE DES COMPTES PAYÉS**

Il est proposé par le Conseiller régional M. Alain Gagnon et unanimement résolu que le Conseil des maires de la MRC de Pontiac autorise le montant de 136 514.90\$ de la liste des comptes à payer de la MRC de Pontiac, et le montant de 356 932.84\$ de la liste des comptes payés.

#### **APPROBATION DES DÉPENSES DE VOYAGE ET D'AFFAIRES DES ÉLUS DEPUIS LA DERNIÈRE RÉUNION**

Il est également résolu que le Conseil des maires de la MRC de Pontiac autorise le montant payé pour les dépenses de frais de voyage et d'affaires des élus de la MRC de Pontiac au montant de 0\$ pour les périodes de paie 13,14,15 et 16 pour l'année 2020.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

## LISTS OF ACCOUNTS PAYABLE AND LIST OF PAYMENTS

It was moved by Regional Councillor Mr. Alain Gagnon and resolved that the Council of Mayors of the Pontiac MRC authorize the list of accounts payable in the amount of \$136 514.90 and the list of payments in the amount of \$356 932.84.

## APPROVAL OF THE TRAVEL AND BUSINESS EXPENSES OF ELECTED OFFICIALS SINCE THE LAST MEETING

It is also resolved that the Council of Mayors of the Pontiac MRC authorize the amount paid for the travel and business expenses of the elected officials of the MRC Pontiac in the amount of \$0 for pay periods 13,14,15 and 16 of the year 2020.

CARRIED UNANIMOUSLY

## 16 DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE | ECONOMIC DEVELOPMENT

C.M. 2020-08-19

### 16.1 COMITÉ PARC NATIONAL ÎLES LAFONTAINE / LAFONTAINE ISLANDS NATIONAL PARK COMMITTEE

**Considérant** l'adoption de la résolution C.M. EX-2019-10-05 concernant la création d'un Comité de la MRC au sujet du Parc National des Îles Lafontaine;

**Considérant** que le mandat de ce comité inclut :

- L'évaluation de la faisabilité d'un projet de parc national aux Îles Lafontaine;
- La création d'une stratégie pour le développement d'un parc national aux Îles Lafontaine si les résultats de l'évaluation de faisabilité sont positifs;
- La collaboration avec les intervenants et acteurs du milieu.

**En conséquence, il est proposé** par la Conseillère régionale Mme Larivière et résolu que les membres suivants soient nommés au comité du Parc National des Îles Lafontaine :

- Mme Cyndy Phillips, Directrice du développement économique (membre non-votant)
- M. Donald Gagnon, élu
- M. Alain Gagnon, élu
- M. Maurice Beauregard, élu
- Mme Alice Pieschke, élue – municipalité de l'Île-du-Grand-Calumet

Il est **également résolu** que la participation au sein de ce comité du maire de l'Île-du-Grand-Calumet, qui a également manifesté un intérêt pour y siéger, soit considérée selon la volonté du Conseil une fois la décision rendue par la Commission municipale du Québec (CMQ) à l'égard de la divulgation de conflit d'intérêts apparent énoncée dans la résolution C.M. EX-2019-10-06.

ADOPTÉE

*Unofficial translation*

**Considering** the adoption of resolution C.M. EX-2019-10-05 concerning the creation of an MRC Committee for the Lafontaine Islands National Park;

**Considering** that the mandate of this committee includes:

- Evaluation of the feasibility of a national park project at the Lafontaine Islands;
- The creation of a strategy for the development of a national park at the Lafontaine Islands if the results of the feasibility assessment are positive;
- Collaboration with stakeholders and community members.

**It is therefore proposed** by Regional Councillor Ms. Larivière and resolved that the following members be appointed to the Lafontaine Islands National Park Committee :

- Ms Cyndy Phillips, Economic Development Director (non-voting member)
- Mr. Donald Gagnon, Elected official
- Mr. Alain Gagnon, Elected official
- Mr. Maurice Beauregard, Elected official
- Mme Alice Pieschke, Elected official – municipality of l'Île-du-Grand-Calumet

Be it **further resolved** that the participation on this committee of the Mayor of l'Île-du-Grand-Calumet, who has also expressed an interest to sit on this committee, be considered according to the will of Council once the decision is rendered by the Commission municipale du Québec (CMQ) with respect to the disclosure of a perceived conflict of interest set out in resolution C.M. EX-2019-10-06.

CARRIED

16.2 FONDS D'AIDE D'URGENCE AUX PME | EMERGENCY AID FUND FOR SME

Mme Cyndy Phillips, directrice du développement économique, donne une mise à jour.

Ms. Cyndy Phillips, Economic development director, provided an update.

16.3 APPEL À PROPOSITIONS - FRR VOLET 1 | CALL FOR PROPOSALS - FRR STREAM 1

Info par Mme Cyndy Phillips, directrice du développement économique :

Dans le cadre de l'appel à propositions de projets FRR volet 1 de 2020-2021, la période de dépôt est du lundi 17 août au vendredi 11 septembre 2020.

*Unofficial translation*

Ms. Cyndy Phillips, Economic development director :

For the 2020-2021 FRR Stream 1 Call for Proposals, the submission period is from Monday 17 August to Friday 11 September 2020.

C.M. 2020-08-20

16.4 AUTORISATION DE SIGNATURE – ENTENTE RELATIVE AU FRR VOLET 3 / SIGNING AUTHORITY - AGREEMENT CONCERNING FRR STREAM 3

**CONSIDÉRANT** que le 'Partenariat 2020-2024 : Pour des municipalités et des régions encore plus fortes' a été conclu le 30 octobre 2019 avec les représentants municipaux;

**CONSIDÉRANT** que le projet de loi no 47 : 'Loi assurant la mise en œuvre de certaines mesures du partenariat 2020-2024 entre le gouvernement du Québec et les municipalités' a été sanctionné à l'Assemblée nationale le 11 décembre 2019, créant ainsi le Fonds régions et ruralité;

**CONSIDÉRANT** qu'il est nécessaire de signifier notre intérêt au ministère des Affaires municipales et de l'Habitation à mettre en œuvre un projet « Signature innovation » du Fonds régions et ruralité;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Sunstrum et **RÉSOLU** que le conseil régional de la MRC de Pontiac autorise Mme Jane Toller, préfète, à signer, pour et au nom de la MRC, l'entente relative au volet « Projets Signature innovation des MRC » du Fonds régions et ruralité, qui sera soumise par la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation et mandate le service de développement économique de remplir le formulaire de demande.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

**CONSIDERING** the Partnership 2020-2024: For Stronger Municipalities and Regions was concluded on October 30, 2019, with municipal representatives;

**CONSIDERING** Bill 47: An Act to ensure the implementation of certain measures of the 2020-2024 Partnership between the Government of Québec and municipalities was assented to in the National Assembly on December 11, 2019, thereby creating the Regions and Rurality Fund;

**CONSIDERING** it is necessary to express our interest to the Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation to implement an "Innovation Signature" project of the Fonds régions et ruralité;

It was moved by Regional Councillor Mr. Sunstrum and **RESOLVED** that the Regional Council of the MRC Pontiac

authorize Mrs. Jane Toller, Warden, to sign, for and in the name of the MRC, the agreement relating to the "MRC Innovation Signature Projects" component of the Fonds régions et ruralité, to be submitted by the Minister of Municipal Affairs and Housing, and mandate the Economic Development Department to complete the application form.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-08-21

16.5 AUTORISATION DE SIGNATURE – ENTENTE RELATIVE AU FRR  
VOLET 4 / SIGNING AUTHORITY - AGREEMENT CONCERNING  
FRR STREAM 4

**CONSIDÉRANT** que le Partenariat 2020-2024 : Pour des municipalités et des régions encore plus fortes a été conclu le 30 octobre 2019 avec les représentants municipaux;

**CONSIDÉRANT** que le projet de loi no 47 : Loi assurant la mise en œuvre de certaines mesures du partenariat 2020-2024 entre le gouvernement du Québec et les municipalités a été sanctionné à l'Assemblée nationale le 11 décembre 2019, créant ainsi le Fonds régions et ruralité;

**CONSIDÉRANT** qu'il est nécessaire de conclure une nouvelle entente avec le gouvernement du Québec pour bénéficier du volet « Soutien à la vitalisation et à la coopération intermunicipale » du Fonds régions et ruralité;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Beauregard et  
**RÉSOLU** que le conseil régional de la MRC de Pontiac autorise Mme Jane Toller, préfète, à signer, pour et au nom de la MRC, l'entente relative au volet « Soutien à la vitalisation et à la coopération intermunicipale » du Fonds régions et ruralité, qui sera soumise par la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation et mandate le service de développement économique de remplir tous formulaires de demande.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

**CONSIDERING** the Partnership 2020-2024: For Stronger Municipalities and Regions was concluded on October 30, 2019, with municipal representatives;

**CONSIDERING** Bill 47: An Act to ensure the implementation of certain measures of the 2020-2024 Partnership between the Government of Québec and municipalities was assented to in the National Assembly on December 11, 2019, thereby creating the Regions and Rurality Fund;

**CONSIDERING** that it is necessary to conclude a new agreement with the Government of Quebec in order to benefit from the "Support for Vitalization and Inter-Municipal Cooperation" component of the Regions and



Rurality Fund;

It is moved by Regional Councillor Mr. Beauregard and **RESOLVED** that the Regional Council of the MRC Pontiac authorize Mrs. Jane Toller, Warden, to sign, for and in the name of the MRC, the agreement relating to the "Support for Vitalization and Inter-Municipal Cooperation" component of the Fonds régions et ruralité, to be submitted by the Minister of Municipal Affairs and Housing and mandate the Economic Development Department to complete all application forms.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-08-22

16.6 RECOMMANDATIONS DU COMITÉ D'INVESTISSEMENT |  
INVESTMENT COMMITTEE RECOMMENDATIONS

CONSIDÉRANT QUE le comité d'investissement détient la responsabilité d'analyse des demandes sous la Politique de soutien aux entreprises (PSE) de la MRC de Pontiac;

CONSIDÉRANT QUE ces dossiers ont été analysés, les recommandations du comité d'investissement suite à les rencontres du 9 juillet et le 5 août 2020 sont les suivantes:

MRC-CI-2020-07-05 –13 829 \$ Le comité d'investissement recommande au conseil régional de la MRC Pontiac d'accorder une subvention de 13 829 \$.

MRC-2020-08-04 - 3 532 \$ Le comité d'investissement recommande au conseil régional de la MRC Pontiac d'accorder une subvention de 3 532 \$.

MRC-CI-2020-08-05 - 11 468 \$ Le comité d'investissement recommande au conseil régional de la MRC Pontiac d'accorder une subvention de 11 468 \$.

MRC-CI-2020-08-06 - 5 000 \$ Le comité d'investissement recommande au conseil régional de la MRC Pontiac d'accorder une subvention de 5 000 \$.

MRC-CI-2020-08-07 - 8 060 \$ Le comité d'investissement recommande au conseil régional de la MRC Pontiac d'accorder une subvention de 8 060\$.

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Larivière et résolu d'accepter les recommandations telles que proposées par le comité d'investissement.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

CONSIDERING THAT the investment committee is responsible for analyzing applications under the Business Support Policy (PSE) of the MRC Pontiac;

CONSIDERING THAT the recommendations of the investment committee further to its meetings held on July 9, and August 5, 2020, are as follows

MRC-CI-2020-07-05 - \$13,829 The investment committee recommends to the regional council of the MRC Pontiac to grant a subsidy of \$13,829.

MRC-2020-08-04 - \$3,532 The investment committee recommends to the regional council of the MRC Pontiac to grant a grant of \$ 3,532.

MRC-CI-2020-08-05 - \$11,468 The investment committee recommends to the regional council of the MRC Pontiac to grant a grant of \$11,468.

MRC-CI-2020-08-06 - \$5,000 The investment committee recommends to the regional council of the MRC Pontiac to grant a grant of \$ 5,000.

MRC-CI-2020-08-07 - \$8,060 The investment committee recommends to the regional council of the MRC Pontiac to grant a grant of \$ 8,060.

It was moved by Regional Councillor Ms. Larivière to accept the recommendations as proposed by the Investment Committee.

CARRIED UNANIMOUSLY

16.7 RECOMMANDATIONS DONS ET COMMANDITES |  
RECOMMENDATIONS DONATIONS AND SPONSORSHIPS

C.M. 2020-08-23

16.7.1 POLITIQUE DE DONS ET COMMANDITES - RÉVISIONS  
PROPOSÉES / DONATIONS AND SPONSORSHIPS POLICY  
- PROPOSED REVISIONS

**CONSIDÉRANT** que la pandémie a eu un effet sur les événements et activités sur le territoire de la MRC Pontiac;

**CONSIDÉRANT** que la politique de dons et commandites devrait contenir des dispositions pour le cas où des événements ou des activités devraient être modifiés, annulés ou reportés;

**EN CONSÉQUENCE, II EST PROPOSÉ PAR** le Conseiller régional M. Donald Gagnon et résolu d'appliquer les révisions de la politique de dons et commandites proposées par le département du développement économique.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

**CONSIDERING** that the pandemic has had an effect on

events and activities on the territory of the MRC Pontiac;

**CONSIDERING** that the donations and sponsorships policy should contain provisions in the event that events or activities should be modified, cancelled or postponed;

**IT IS THEREFORE PROPOSED** by Regional Councillor Mr. Donald Gagnon and resolved to apply the revisions to the donations and sponsorships policy proposed by the Economic Development Department.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-08-24

16.7.2 DONS ET COMMANDITES (PONTIAC TERRY FOX)  
DONATIONS AND SPONSORSHIPS

**CONSIDÉRANT** la recommandation du département du développement économique ;

**EN CONSÉQUENCE IL EST PROPOSÉ** par la Conseillère régionale Mme Murray et résolu qu'un don de 300 \$ soit octroyé à la Fondation Terry Fox, pour le marathon Terry Fox Pontiac 2020.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

**CONSIDERING** the recommendation of the Economic Development Department ;

**IT IS THEREFORE PROPOSED** by Regional Councillor Ms Murray and resolved that a \$300 donation be granted to the Terry Fox Foundation in support of the Pontiac Terry Fox March 2020.

CARRIED UNANIMOUSLY

16.8 ENTENTE DE DÉVELOPPEMENT CULTUREL / CULTURAL DEVELOPMENT AGREEMENT

C.M. 2020-08-25

16.8.1 ENTENTE DE DEVELOPPEMENT CULTUREL - MOIS DE LA CULTURE / CULTURAL DEVELOPMENT AGREEMENT - CULTURE MONTH

**CONSIDÉRANT** que le mois de la culture aura lieu entre le 25 septembre et le 25 octobre;

**CONSIDÉRANT** qu'il existe un projet pilote entre Culture pour Tous et Hydro-Québec;

**CONSIDÉRANT** que la MRC de Pontiac a reçu une offre de subvention d'activité de *Culture pour Tous*;

**CONSIDÉRANT** l'Entente de développement déjà en

place entre le Ministère de la culture et des communications et la MRC de Pontiac;

**CONSIDÉRANT** l'AXE 1.1, Accès à la culture, en *offrant des activités culturelles diversifiées*, dans le cadre de référence des Ententes de développement culturel de le MCC;

**EN CONSÉQUENCE IL EST PROPOSÉ** par la Conseillère régionale Mme Cameron et **RÉSOLU** de nommer Mme Jane Toller, Préfète de la MRC de Pontiac, et Mme Cyndy Phillips, Directrice en développement économique, comme signataires de l'entente de subvention avec Culture pour Tous, pour les activités sur le territoire de la MRC de Pontiac, pendant le mois de la culture du Québec.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

**CONSIDERING** that Québec's Culture Month is taking place between September 25<sup>th</sup> and October 25<sup>th</sup>;

**CONSIDERING** that there is a pilot project between *Culture pour Tous* and *Hydro Quebec*;

**CONSIDERING** that the MRC Pontiac has received a *Culture pour Tous* activity grant;

**CONSIDERING** the Development Agreement already in place between the Ministry of Culture and Communication with the MRC Pontiac;

**CONSIDERING** AXIS 1.1, Access to culture, by *offering diversified cultural activities*, within the terms of reference of the MCC Cultural Development Agreement;

**IT IS THEREFORE PROPOSED** by Regional Councillor Ms. Cameron and **RESOLVED** to appoint Mrs. Jane Toller, Warden of the MRC Pontiac, and Ms. Cyndy Phillips, Director of Economic Development as signatories of the grant agreement with *Culture pour Tous*, for activities held on the territory of the MRC Pontiac during Quebec Culture Month.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-08-26

16.9 CONSULTATION POUR LE DÉVELOPPEMENT DU PRODUIT MOTONEIGE TOURISTIQUE (FCMQ) / CONSULTATION ON THE DEVELOPMENT OF THE SNOWMOBILE TOURISM PRODUCT (FCMQ)

**ATTENDU** que le produit motoneige est une activité hivernale très importante qui entraîne des retombées économiques importantes pour l'économie de la MRC de

Pontiac;

**ATTENDU** qu'il existe deux clubs de motoneige dans la MRC de Pontiac, avec plus de 1000km de sentiers maintenus et plusieurs entreprises et services pour desservir les motoneigistes à travers la MRC;

**ATTENDU** que le pont interprovincial (ancien pont CN) est la seule connexion entre les provinces du Québec et de l'Ontario maintenu uniquement pour les motoneigistes;

**ATTENDU** que le développement et la promotion du produit motoneige est une priorité pour la MRC de Pontiac;

**IL EST PROPOSÉ** par le Conseiller régional M. Beauregard et **RÉSOLU** d'envoyer une lettre d'appui concernant l'initiative de la Fédération des clubs de motoneigistes du Québec (FCMQ) y compris une copie de cette résolution, et de nommer la commissaire au marketing touristique, Mme Chantal Lair, comme représentante de la MRC de Pontiac pour la suite de ce dossier.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

**WHEREAS** snowmobiling is a very important winter activity that generates significant economic spin-offs for the economy of the MRC Pontiac;

**WHEREAS** there are two snowmobile clubs in the MRC Pontiac, with more than 1000km of maintained trails and many businesses and services to serve snowmobilers throughout the MRC;

**WHEREAS** the interprovincial bridge (former CN bridge) is the only connection between the provinces of Quebec and Ontario maintained solely for snowmobilers;

**WHEREAS** the development and promotion of the snowmobile product is a priority for the MRC Pontiac;

**IT IS PROPOSED** by Regional Councillor Mr. Beauregard and **RESOLVED** to send a letter of support concerning the initiative of the Fédération des clubs de motoneigistes du Québec (FCMQ) including a copy of this resolution, and to appoint the Tourism Marketing Commissioner, Mrs. Chantal Lair, as representative of the MRC Pontiac for the continuation of this file.

CARRIED UNANIMOUSLY

## 17 SÉCURITÉ CIVILE | PUBLIC SAFETY

C.M. 2020-08-27

17.1 INSPECTEUR EN PRÉVENTION INCENDIE | FIRE PREVENTION INSPECTOR

Considérant l'entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2017 du Schéma révisé de couverture de risques en matière de sécurité incendie de la MRC de Pontiac en vertu de la *Loi sur la sécurité incendie* (L.R.Q., c. S-3.4);

Considérant que la MRC de Pontiac, de par son schéma révisé de couverture de risques en incendie, est responsable de l'inspection de certains bâtiments à risques moyen, ainsi que l'ensemble des bâtiments à risque élevé et très élevé, de l'ordre de 314 bâtiments par année;

Considérant que la MRC a reçu 2 soumissions d'entreprises externes pour procéder à l'inspection de ces bâtiments;

Considérant que toutes options considérées, l'embauche d'une ressource temporaire est priorisée, considérant la création d'emploi générée et le coût de cette option en comparaison à l'octroi d'un contrat à une entreprise externe;

Considérant que l'ajout d'un inspecteur en prévention incendie temporaire permettra à la MRC de combler son déficit en inspection pendant les années 2 et 3 du présent schéma et permettra d'atteindre les objectifs de ce dernier avant la fin de la 5<sup>ème</sup> année;

Il est proposé par la mairesse suppléante Mme Laporte et résolu que la direction de la MRC de Pontiac procède à l'embauche d'un inspecteur en prévention incendie de façon temporaire dans le but de combler son déficit accumulé en inspection de bâtiment.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

Considering the coming into force on May 1, 2017 of the Revised Fire Safety Cover Plan of the MRC Pontiac, pursuant to the *Fire Safety Act* (L.R.Q., c. S-3.4);

Considering that the MRC Pontiac, by virtue of its revised Fire Safety Cover Plan, is responsible for the inspection of certain medium risk buildings, as well as all high and very high risk buildings (314 buildings per year);

Considering the MRC has received 2 bids from external companies to proceed with the inspection of these buildings;

Considering that all options considered, the hiring of a temporary resource is prioritized, considering the job creation and the cost of this option compared to the granting of a contract to an external company;

Considering that the addition of a temporary fire prevention inspector will allow the MRC to make up its inspection deficit during years 2 and 3 of this plan and will allow the MRC to reach its objectives before the end of the 5th year;

It was moved by pro-mayor Ms. Laporte and resolved that the management of the MRC Pontiac proceed with the hiring of a temporary fire prevention inspector in order to make up its accumulated deficit in building inspections.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-08-28      17.2 SAUVETAGE NAUTIQUE (MANDAT AU CSI) | WATER RESCUE (MANDATE TO CSI)

Considérant l'adoption de résolution C.M 2019-12-18 concernant l'organisation de la formation en sauvetage nautique pour les SSI du territoire de la MRC de Pontiac;

Considérant que les municipalités locales, de par leurs directeurs de services incendie, sont d'avis que l'établissement d'un programme régional en sauvetage nautique serait bénéfique pour répondre aux situations d'urgence sur un plan d'eau;

Considérant qu'un minimum de 2 pompiers par SSI seront formés en sauvetage nautique et ces derniers devront faire de l'entraînement sur une base annuelle pour conserver leur certification en sauvetage nautique;

Considérant que la MRC gère un dossier semblable, soit le sauvetage d'urgence en milieu isolé (SUMI), comprenant une entente intermunicipale et une enveloppe budgétaire à cette fin, le tout géré de par son comité de sécurité incendie (CSI);

Considérant que la MRC, de par son coordonnateur en sécurité publique, pourra assurer une réponse uniformisée en sauvetage nautique sur l'ensemble du territoire de la MRC de Pontiac;

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Larivière et résolu de donner au comité de sécurité incendie le mandat de monter un projet d'entente ainsi qu'évaluer les coûts d'une réponse concertée en sauvetage nautique pour l'ensemble de la MRC, en tenant compte des équipements présentement en place dans les municipalités locales et les besoins de l'ensemble des municipalités de la MRC de Pontiac quant aux enjeux du sauvetage nautique.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

Considering the adoption of resolution C.M 2019-12-18 concerning the organization of water rescue training for the fire safety services (SSI) of the territory of the MRC Pontiac;

Considering that the local municipalities, through their fire department directors, are of the opinion that the establishment of a regional program in water rescue would

be beneficial to respond to emergency situations on a body of water;

Considering that a minimum of 2 firefighters per SSI will be trained in water rescue and these firefighters will have to train on an annual basis to maintain their certification in water rescue;

Considering that the MRC manages a similar file, namely SUMI, including an intermunicipal agreement and a budget envelope for this purpose, the whole managed by its Fire Safety Committee (CSI);

Considering that the MRC, through its public safety coordinator, will be able to ensure a uniform response in water rescue throughout the territory of the MRC Pontiac.

It is moved by Regional Councillor Ms. Larivière and resolved to give the Fire Safety Committee (CSI) the mandate to develop a draft agreement and evaluate the costs of a concerted response in water rescue for the entire MRC, taking into account the equipment currently in place in local municipalities and the needs of all municipalities of the MRC Pontiac with respect to water rescue issues.

CARRIED UNANIMOUSLY

## 18 INFRASTRUCTURES RÉGIONALES | REGIONAL INFRASTRUCTURES

C.M. 2020-08-29

### 18.1 CINÉ-PARC CAMPBELL'S BAY DRIVE-IN MOVIE

**ATTENDU QUE** la MRC de Pontiac est propriétaire du lot 4 991 527 du cadastre du Québec, le tout aux termes d'un acte de vente intervenu le 6 août 1991;

**ATTENDU QUE** sur ce lot, la MRC exploite un parc régional, le tout suivant le règlement no MRC 001-98 (58-98);

**ATTENDU QUE** la MRC est en mesure de planifier des activités pour le mois de la culture, en partenariat avec Culture pour tous et Hydro Québec;

**ATTENDU QUE** le mois de la culture se déroule entre le 25 septembre et le 25 octobre 2020;

**ATTENDU QUE** l'activité en question proposée sera une soirée ciné-parc, offerte gratuitement à la population générale;

**ATTENDU QUE** l'activité en question se déroulera pendant un samedi pendant cette période;

**ATTENDU QUE** la gestion de l'activité sera fait par le département de développement économique, spécifiquement par le commissaire en culture;



EN CONSÉQUENCE, Il est proposé par le Conseiller régional M. Beauregard et résolu de permettre l'activité d'un ciné-parc d'avoir lieu sur une partie du lot 4 991 527 du parc régional afin de célébrer le mois de la culture québécoise.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

**DRIVE-IN MOVIE PROJECT DURING QUÉBEC'S CULTURE MONTH - CAMPBELL'S BAY**

**WHEREAS** the MRC owns lot 4 991 527 of the Québec cadastre, all under the terms of a deed of sale made on August 6<sup>th</sup>, 1991;

**WHEREAS** on this lot, the MRC operates a regional park, the whole following bylaw no MRC 001-98 (58-98);

**WHEREAS** the MRC is able to plan activities for Québec's culture month, in partnership with Culture pour tous and Hydro Québec;

**WHEREAS** Québec's culture month takes place between September 25<sup>th</sup> and October 25<sup>th</sup>, 2020;

**WHEREAS** the activity in question will be a drive-in movie, offered free of charge to the general population;

**WHEREAS** the activity in question will take place on a Saturday during this period;

**WHEREAS** the management of the activity will be done by the economic development department, specifically by the cultural commissioner;

**CONSEQUENTLY**, It is moved by Regional Councilor Mr. Beauregard and resolved to allow the activity of a drive-in movie to take place on a part of lot 4 991 527 of the regional park for the means to celebrate Québec's culture month.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-08-30

18.2 **PARC AVEC JEUX D'EAU ET PPJ - DEMANDE DE LA MUNICIPALITÉ DE CAMPBELL'S BAY**

Considérant l'adoption de la résolution C.M. 2019-04-23 par le Conseil régional de la MRC de Pontiac au sujet de l'entente intermunicipale entre la municipalité de Campbell's Bay et la MRC de Pontiac concernant la gestion d'un parc avec jeux d'eau (splash pad) et la signature de ladite entente par les parties impliquées;

Considérant que la construction du parc avec jeux d'eau est en cours et presque complété;

Considérant que la gestion de la PPJ et des infrastructures

afférentes est la juridiction de la MRC;

Considérant, pour le bénéfice de la réalisation du projet de parc avec jeux d'eau, le besoin de déplacer une clôture située en bordure de la PPJ;

Considérant l'adoption de la résolution C.M. 2019-08-28 par le Conseil régional de la MRC de Pontiac au sujet du déplacement de la clôture sur une distance de 10 pieds;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Donald Gagnon et résolu d'autoriser la municipalité de Campbell's Bay de déplacer la clôture selon le plan en annexe afin d'accommoder les besoins du projet de construction de parc avec jeux d'eau (splash pad). Il est également résolu de permettre à la municipalité de procéder à ses frais à l'achat d'une nouvelle clôture pour remplacer la clôture existante.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

SPLASH PAD PROJECT AND PPJ - REQUEST FROM THE MUNICIPALITY OF CAMPBELL'S BAY

Considering the adoption of resolution C.M. 2019-04-23 by the Pontiac MRC Regional Council concerning the intermunicipal agreement between the Municipality of Campbell's Bay and the Pontiac MRC regarding the management of a park with water games (*splash pad*) the signing of the said agreement by the parties involved;

Considering the project to build a park with water games is in progress and almost complete;

Considering that the management of the PPJ and related infrastructures is the jurisdiction of the MRC;

Considering, for the benefit of the realization of the project, the need to move a fence located along the PPJ;

Considering the adoption of resolution C.M. 2019-08-28 by the Pontiac MRC Regional Council concerning moving the fence a distance of 10 feet;

It was proposed by Regional Councillor Mr. Donald Gagnon and resolved to authorize the Municipality of Campbell's Bay to move the fence along the approximate line shown on the plan in appendix to accommodate current and future needs of the proposed splash pad park project. It is also resolved to allow the municipality to proceed at its own expense with the purchase a new fence to replace the existing one.

CARRIED UNANIMOUSLY

19.1 PRIORITÉS MRC POUR LA RÉALISATION DE PROJETS PADF 2020-2021 | MRC PRIORITIES FOR THE IMPLEMENTATION OF PADF PROJECTS 2020-2021

Attendu que la MRC de Pontiac a signé l'entente de délégation concernant la gestion du Programme d'aménagement durable des forêts (PADF) entre le ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs(MFFP) et les MRC de l'Outaouais incluant la ville de Gatineau;

Attendu que le ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs(MFFP) versera pour 2020-2021 à la région de l'Outaouais, la somme de 672 584\$ afin de poursuivre l'engagement des municipalités régionales de comté à l'égard du fonctionnement des tables locales de gestion intégrée des ressources et du territoire ainsi que pour permettre la réalisation de certaines interventions ciblées;

Attendu que la MRC de Pontiac, désignée par les MRC de l'Outaouais pour administrer les sommes consenties dans le cadre du PADF, propose aux Délégués de répartir le budget selon les mêmes critères définis dans l'entente de gestion 2015-2018. Ainsi, un minimum de 30% du budget sera consacré au financement des activités de la TRGIRTO, 5% pour les frais d'administration du programme et 65% du budget sera réservé pour la réalisation d'interventions ciblées;

Attendu que la MRC de Pontiac dispose d'un budget de 127 057\$ pour la réalisation d'interventions ciblées. Ces interventions peuvent être liées à l'aménagement durable sur les territoires forestiers résiduels (TPI) et sur les terres privées appartenant aux propriétaires forestiers reconnus, à la réalisation de travaux associés à la voirie multiusage ou au soutien à l'organisation de différentes activités liées à l'aménagement durable du territoire forestier;

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Larivière et résolu de répartir le budget de la MRC de Pontiac pour la réalisation d'interventions ciblées comme suit :

Nom du projet	Bénéficiaire	Montant versé PADF
Mise en œuvre de la stratégie pour utilisation de la ressource ligneuse et la réalisation de projets structurants	MRC de Pontiac	50 000\$
Activités visant à favoriser l'aménagement forestier sur terre privée	Office des Producteurs de Bois du Pontiac	25 000\$
Travaux d'aménagement	MRC de	52 057\$

TPI	Pontiac	
-----	---------	--

Il est également résolu de mandater le directeur général de la MRC pour signer tous les documents, ententes et contrats relatifs à la gestion et administration du programme d'aménagement durable des forêts. Finalement, il est résolu d'attendre la recommandation du conseil de la MRC avant d'engager la somme de 50 000\$ pour la mise en œuvre de la stratégie pour l'utilisation de la ressource ligneuse et la réalisation de projets structurants.

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

##### *Unofficial translation*

Whereas the Pontiac MRC has signed the delegation agreement concerning the management of the Sustainable Forest Management Program (PADF) between the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs (MFFP) the Outaouais MRCs including the City of Gatineau;

Whereas the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs (MFFP) will allocate to the Outaouais region \$672,584 for 2020-2021 to continue the commitment of the regional county municipalities to the operation of «tables locales de gestion intégrée des ressources et du territoire » and to enable certain targeted interventions to be carried out;

Whereas the Pontiac MRC, designated by the Outaouais MRCs to administer the amounts granted under the PADF, proposes to the Delegates to allocate the budget according to the same criteria defined in the 2015-2018 management agreement. Thus, a minimum of 30% of the budget will be devoted to financing TRGIRTO's activities, 5% to the administration costs of the programme and 65% of the budget will be reserved for targeted interventions;

Whereas the Pontiac MRC has a budget of \$127,057 for targeted interventions. These interventions may be related to sustainable management on residual forest lands (TPI) on private lands , for work associated with multi-use roads or to support the organization of various activities related to sustainable forest land management;

It was proposed by Regional Councillor Ms. Larivière and resolved to allocate the Pontiac MRC budget for targeted interventions as follows:

Project name	Promotor	Amount paid by PADF
--------------	----------	---------------------

The implementation of the strategy for the use of wood resources and structuring projects	MRC de Pontiac	50 000\$
Activities to promote forest management on private land	Office des Producteurs de Bois du Pontiac	25 000\$
Forest management on TPI	MRC de Pontiac	52 057\$

It was also resolved to mandate the Director General of the MRC to sign all documents, agreements and contracts related to the management and administration of the Sustainable Forest Management Program. Finally, it was resolved to wait for the recommendation of the MRC council before committing the sum of \$50,000 for the implementation of the strategy for the use of the wood resources and structuring projects.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-08-32

19.2 PROGRAMME ÉCOLES ÉCOCITOYENNES DE L'OUTAOUAIS | OUTAOUAIS ECO-CITIZEN SCHOOLS PROGRAM

Considérant qu'Environ Éduc-Action est un organisme à but non lucratif ayant la mission de favoriser la santé de l'environnement et celle des citoyens de l'Outaouais par l'entremise de nos trois volets: la Reforestation urbaine, l'Éducation relative à l'environnement et la Gestion écologique d'événements;

Considérant que le programme Écoles écocitoyennes de l'Outaouais consiste, entre autres, à fournir aux écoles participantes une banque de 25 heures de services flexibles et personnalisables en gestion des matières résiduelles (services-conseils, animations, création d'outil d'informations, etc.);

Considérant que l'organisme Enviro Éduc-Actions demande à la MRC de Pontiac de soutenir financièrement le programme afin de réduire les coûts d'inscription des écoles du territoire;

Considérant que le programme Écoles écocitoyennes de l'Outaouais cadre parfaitement dans le Plan gestion des matières résiduelles 2016-2020 de la MRC de Pontiac (PGMR 2016-2020), du plan d'actions en découlant et des activités de communication prévues;

Considérant que le service environnement dispose des fonds

nécessaires pour financer l'accompagnement d'une école dans le cadre des communications du PGMR;

Considérant que l'École Sieur de Coulonge s'est montrée intéressée à participer au programme Écoles écocitoyennes de l'Outaouais;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Winston Sunstrum et résolu d'autoriser la participation financière de la MRC dans le cadre du programme Écoles écocitoyennes de l'Outaouais à hauteur de 1350\$ par année pendant 2 ans équivalent à la participation d'une école sur le territoire de la MRC;

Il est également résolu que le directeur du territoire, Régent Dugas, soit autorisé à signer tous les documents requis donnant effet à la présente résolution.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

Considering that Environ Éduc-Action is a non-profit organization whose mission is to promote the health of the environment and that of the citizens of the Outaouais through our three components: Urban Reforestation, Environmental Education and Ecological Event Management;

Considering that the Outaouais Eco-citizen Schools program consists, among other things, in providing participating schools with a bank of 25 hours of flexible and customizable services in waste management (consulting services, animations, creation of information tools, etc.);

Considering the organization Enviro Éduc-Actions is asking the MRC Pontiac to financially support the program in order to reduce the cost of registration of schools in the territory;

Considering the Outaouais Eco-citizen Schools program fits perfectly within the MRC Pontiac's Residual Materials Management Plan 2016-2020 (PGMR 2016-2020), the resulting action plan and the planned communication activities;

Considering that the environment department has the necessary funds to finance the accompaniment of a school within the framework of the communications of the PGMR;

Considering École Sieur de Coulonge has shown interest in participating in the Outaouais Eco-citizen Schools program;

It is moved by Regional Councillor Mr. Winston Sunstrum and resolved to authorize the financial participation of the MRC in the Outaouais Éco-citizen schools program to the amount of \$1,350 per year for 2 years, equivalent to the participation of one school on the territory of the MRC;

It is also resolved that the Director of the Territory, Régent Dugas, be authorized to sign all required documents giving effect to this resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

## 20 CORRESPONDANCE | CORRESPONDENCE

### 20.1 LAURÉAT RÉGIONAL | REGIONAL LAUREATE (PRIX DU BÉNÉVOLAT DOLLARD-MORIN |

Information par M. Roy, Directeur général et secrétaire-trésorier, concernant le lauréat régional du prix du bénévolat Dollard-Morin, M. Stéphane Durocher.

*Information by Mr. Roy, Director General and Secretary-Treasurer, concerning the regional laureate of the Dollard-Morin Volunteer Award, Mr. Stéphane Durocher.*

## 21 DIVERS | MISCELLANEOUS

C.M. 2020-08-33

### 21.1 ARTICLE 231 - LOI SUR LA FISCALITÉ MUNICIPALE | SECTION 231 - ACT RESPECTING MUNICIPAL TAXATION

Considérant l'article 231 de la *Loi sur la fiscalité municipale* qui stipule entre autres qu'« *Une municipalité locale peut imposer au propriétaire ou à l'occupant d'une roulotte située dans son territoire un permis d'au plus 10 \$: 1° pour chaque période de 30 jours qu'elle y demeure au-delà de 90 jours consécutifs, si sa longueur ne dépasse pas 9 mètres; »*

Considérant que la période de 90 jours consécutifs énoncée à l'article 231 pour l'imposition d'un permis est jugée trop longue et le montant de 10\$ perçu pour le permis trop peu élevé en contraste des démarches que requiert l'application de cet article par les municipalités locales;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Rochon et résolu de demander à la Fédération québécoise des municipalités (FQM) de revendiquer auprès ministère des Affaires municipales et de l'Habitation du Québec (MAMH) l'abrogation de l'article 231 de la *Loi sur la fiscalité municipale*.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

Considering section 231 of the *Act respecting municipal taxation* which stipulates, among other things, that "A local municipality may impose upon the owner or the occupant of a trailer situated in its territory a permit costing not more than \$10: (1) for each period of 30 days beyond 90 consecutive days that it remains there, if it does not exceed 9 metres in length;";

Considering that the period of 90 consecutive days stated in

section 231 for the imposition of a permit is deemed too long and the amount of 10\$ collected for the permit too low in contrast to the steps required for the application of this section by local municipalities;

It was proposed by Regional Councillor Mr. Rochon and resolved to ask the *Fédération québécoise des municipalités* (FQM) to request that the *ministère des Affaires municipales et de l'Habitation du Québec (MAMH)* repeal section 231 of the *Act respecting municipal taxation*.

CARRIED UNANIMOUSLY

#### 21.2 COMITÉ OBSTÉTRIQUE | OBSTETRICS COMMITTEE

Mme la préfète fait un rappel des membres qui furent nommés à ce comité. Elle indique aussi qu'une rencontre aura lieu via Zoom le lundi 24 août.

*The Warden recalled the members who were appointed to this committee. She also indicated that a meeting will be held via Zoom on Monday, August 24.*

C.M. 2020-08-34

#### 21.3 PPJ

Il est proposé par le Conseiller régional M. Sunstrum que le Conseil autorise le personnel de la MRC à soumettre une demande pour la PPJ dans le cadre du *Programme d'aide aux infrastructures de transport actif (Véloce III)* d'ici la date limite du 4 septembre 2020.

REJETÉE

*Unofficial translation*

It was moved by Regional Councillor M. Sunstrum that Council authorize MRC staff to submit an application for the PPJ under the *Programme d'aide aux infrastructures de transport actif (Véloce III)* by the deadline of September 4, 2020.

NEGATIVED

C.M. 2020-08-35

#### 22 FERMETURE | CLOSING

Il est proposé par le Conseiller régional M. Beauregard et résolu de clore la séance du Conseil régional de la MRC Pontiac du mercredi 19 août 2020 à 20:34.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It was moved by Regional councillor Mr. Beauregard and resolved to close the Wednesday August 19 2020 sitting of the Pontiac MRC Regional Council at 8:34 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

---



Bernard Roy  
Directeur général et secrétaire-  
trésorier

Jane toller  
Préfète